

Abonnement pour un an
350 piastres
Edition spéciale. 500 ptrs.

Adresse :
"Idjtihad," Constantinople

Téléph. St. 865

XXII ème ANNÉE

1927, 15 Mai No 228

اجتہاد

IDJTIHAD

علمی، ادبی، اقتصادی، صحی مجموعہ

آبونمان : سنہ لکی [۲۴ نسخہ]
تور کیا ایچون ۲ ، خارج ایچون
۳۱ ، اعلا کاغذلیسی ہ اپرادر.

ادارہ خانہ سی :
جفال اوغلندہ « اجتہاد ٹہوی »

تلہ فون : استانبول ۸۶۵

یکرمی ایکنجی سنہ

نومرو ۲۲۸ - ۱۵ مایس ۱۹۲۷

تولن کیجده بنی آرایانه

آریلفك ظالم آللرندن
قائمی یوتارکن بن یودوم ، یودوم ؛
روحده بلبلر فریاد ایدرکن
کلکدن صوگ قالان قوقوبی دودیم

دیلسر خاطره لر کلیرکن دیله
تولوم توتن یاسلی خرابه لرده
یانیق بر کائک تیتره ک تلله
دیوردم : سوکیلم شمدی نرهده ؟
قونیه

عقیقه صبری

آلم چیچکری

— مایه —

بودله رکز اثرلری اولومندن صکره درحال طوبلانیله رق
قطعی دنیلان برشکلده دورت جلدده طبع (آلم چیچکری،
نوادری بدیعیه ، رومانیک صنعتی ، اوفاق منشور شعرلر)
و (بو) نك ترجمه لرینك علاوه سیله اكمال ایدلشدر.
محکوم پارچهلر بونلره داخل دکل ایسه ده اونلرده آریجه
و بوقطعه ده بلچیقاده باصیلشدر.

۱۸۷۲ ده (شارل بودله ، خاطره لر و مخابراتی
واسامی کتب) عنوانی آلتنده (مالاسی) طرفندن ترتیب
ایدیلن وشاعره خطاب ایدلش مکتوبلری حاوی اولان
مجموعه انتشار ایتدی. موسیو اوژن قره په E. Crepet
خیل زحمت و مصرف اختیار ایدرک اونك بعدالوفات الده ایدیلن
آثار متأخره سنی و غیر مطبوع مخابراتی طوبلادی
(۱۸۷۷) و مقدمه سنه شاعرک مفصل برترجه حالی درج
ایتدی.

بودله رکز رسملری آراسنده امیل ده روا E. Deroy نك
۱۸۴۴ ده یایدینی رسم ایله [بولوچه ایوم (ورسای)
موزه سنده در] رسام (مانه) Manet نك وفاتن لاقور
F. Lacour نك حك ایتدکری تصاویر شایان ذکر در.
آلم چیچکری نك ایکسجی طبی و (آسینو) نك «شارل

بر هفته دنبری تورکجه سنه مالک اولدیغمز «حرب
وسوزده ایپلکری» نك مباحثی شونلردر :

حرب غایه اولارق .. بر طرفلی محاکمه .. حرب بر حل
وفصلدر .. حربک فیزیولوژیائی نتیجه لری .. حربک سیاسی
نتیجه لری .. حربک فکری نتیجه لری .. حربک اخلاقی نتیجه لری ..
حیات ماضی نك معریتلری ، کوره نکار ، سفسطه لر .. حربک
پسیفولوژیاسی .. استطراد [حرب عمومی نك موجب اولدینی
نفوس ضایعاتی حقنده در] . محاربه بکانه شکل مبارزه اولارق
نظره آکینور .. قوت بهیمیه نظریه جیلری .. تساند وضدیتک
تألیفی .

کتاب هر حالده صوگ زمانلر نشریاتی آره سنده ممتاز بر موقع
بولاجقدر . علم و قناعت نور و حرارتیله نورلو و صیجقدر .
هامش : کتاب ایکی نوع کاغد اوزهرینه مطبوعدر وسط
کاغذ لیسنه ۵۰ ، مجلدینه ۷۵ ؛ اعلا کاغذ لیسنه ۷۵ ، مجلدینه ۱۰۰
غروش . فیثات قونمشدر .

شعر

خالی

نسج زمینی مشهر آهنگ شکل ورنک !
صولدور مامش عصرلر او ألوان سابق ،
بولدور مامش اوکلری شیرینه عاشق ،
شرک نخیلاته کلز کناری تنک !
خولیای احتشامنی نسج ایله مش عجم ؛
اشکالک جهانده بولونماز مجسمی :
کلر مخیل اولسه ده اوستنده دائمی :
کورسه یدی ایچمه دن ده هان مست اولوردی جم ،
اسلوب نسجی ، حافظک اسلوب شعریدر .
آهنگ ورنک ایچنده هپ اشکالی ایچهلر ،
بر وزن لون اولور متناظر شکوفه لر ..
دیوان احتشامنه سرمش براسکی شاه :
أکش سروقورینی هر ایله بن نگاه :
ألوان دلفریبنه حیران ایمش صباح :
هر چیره دسته ویرکی دککش بو کوچ هنر .
ب . ن

فلسفه سانخه لری :

بریتانیا ایمپراطورلغنك باش وکیلی بتون دنیا
حاکمیتلرینك جمله سندن اوصانیدیغی تأمین ایدیوردی .
فی الحقیقه اقوام بوکونکی قادار اداره ایدیلنه هیچ بر زمان
ایسته مه مشدر . انقلابچیلر بیله دقتاتورلر ایسته مکدن
فارغ اولیورلر .
دوقور گوستا ووبون

بودله ر، حیاتی و آناری « نامنده کی اثرینه (براقون) ك
حك ابتدیكى متعدد تصاویر و بودله رك كندی یابدینی
رسم طاسلاقلری ده وارد ر.



«الم چیچكیری» نه فرانسه انجمن دانشی اعضاسندن
بول واله ری Paul Valéry طرفندن یازیلان مقدمه :
بودله ر، بو کون شان و شرفك اوج اعلاسنده
بولنیور. «الم چیچكیری» اسمی آنتنده جمع ابتدیكى
اشعارى كه اوج یوز صحیفه بالغ اولماز، ارباب ادب
عندنده اك معروف و اك یوكسك اثرلره معادل طوتو-
لمقده در. آوروپا لسانلرینك اكثیرینه ترجمه اولمشدر :
بو حادنه حقنده بر لحظه نوقف ایده جكم، چونكه فرانسیز
ادبیاتی تاریخنده بونك بریمتی ده یوقدر صانیرم.



فرانسیز شاعرلری عمومیتله اجنبی مال كنده آزطانمش
و آز تقدیر ایدلمشدر. نثرده کی فائقیتمز ده ساهولته
تصدیق و تسلیم ایدیلیورسه ده حاکمیت شعریه نك بزه
توجهینده امساك و مشکلات کوستریلیور. ۱۷ نجی عصردن
بری لسانمزده حاکم اولان انتظام و ترتیب، شیوه مزده کی
خصوصیت، مقید بر علم عروض، ساده لك و وضوح
ذوق، مبالغه و تقریطدن احتراز، افاده و بیانده بر نوع
صفوت، خیالات و معنویاته میل و رغبتمز فرانسیز
شعری دیكریملتر ككندن اولدقجه فرقلی برشكه صوقش-
در كه اكتر احوالده بو، انلره غیر محسوسدر. [لافونتن]
اجنبیلره طائسز کلیر. [راسین] اولره ممنوعدر، آنك
عباراتنده کی آهنگ و سلاست، تصویر لرلنده کی صافیت،
افاداتنده کی ظرافت لسانك اصلنه و غوامضنه حقیله
و صمیمیتله واقف اولیانلر ایچون کوچ آكلاشیلیر.
ویقتور هوغو بیله، فرانسه نك خارچنده شعرلرندن
زیاده رومانلری ایله طانمشدر.

لكن بودله رایله فرانسیز شعری، نهایت ملیت حدودینی
آشار، بتون دنیاده اوقونور، تجدد شعری کی تلقی
و تقلید ایدیلیر و بر چوق افكاره فیض و ولودیت بخش
ایدر. [غابریل دانوتزیو]، و سیوین بورن Swinburne کی

ذوات بودله رك خارچده کی تأثیرانه مکمل صورتده
شهادت ایدر لر.

بناء علیه فرانسیز شاعرلری ایچنده بودله ردن ده
بیوك و ده مقتدرلری وارسه ده اوندن مهمی یوقدر دیه
بیلیرم. بواهمیت مخصوصه دن نشأت ایدیور؟ نصل
اولیورده بودله رقدر غریب و انك قدر حال طیبعیدن متباعد
برفرد، بوقدر واسع بر حرکت ادبیه میدان کتیریور؟



بودله ره وفاتندن سوكره کوستریلین بویوك توجه،
بولودیت فکریه، اك یوكسك درجه سنه واصل اولان
بو شان و شهرت آنك یالكیز شاعر اولق حسبیله حائر
اولدینی قیمت ذاتیه دن دكل، سائر بر طاقم احوال استثناء-
شیه دن ده منبعث اولماید ر.

بر فکر تنقیدك طبیعت شعریه ایله بر لكده بولومسی ده
بر حال استثنائیدر. بودله ر، بوافق نادر سایه سنده مهم
بر كشفه مظهر اولمشدر. اساساً حظوظات نفسانییه
دوشكون و منقح فطرنده یارادلمشدی. حساسیتی كندیسنی
اك نازك اشكال اسلوبی تحرییه سوق ایدردی؛ لکن الجای
مراق ایله [ادگارپو] نك آثارنده یكى بر عالم تفكر
كشف ایتسه یدى بواوصاف ینه شبهه سز آتی فقط یالكیز
غوتیه نك بر رقیبی ویا [پارناس] ك بیوك بر صنعتکاری
یا یاردی. [ادگارپو] یی وضوح افاده خصوصنده استاد،
تحلیل و تدقیق جهتنده داهی، منطق ایله متخیله نك،
تصرف ایله حساب و تخمینك اك جاذب و اك یكى شكل
و صورتده ترکیلری مبدع و صورت استثنائیه ده علم
روحه واقف، و بتون منابع صنعتی تدقیق و انلردن
استفاده ایدن ادیب مدقق عد و تلقی ایدر و اكا مقنون
و حیران قالیر. بوقدر یكى و غریب کوروشلر و خارق العاده
و عدلر كندی مسحور ایدر بو سایه ده هنر و معرفتی ده
دوچار تحول اولور. و طالعی صورت مكمله ده دكیشیر.
بوايكي فیکرك تماشى نتیجه سنده حصوله كن تأثیراته
تكرار ارجاع بحث و نظر ایتك اوزره شیمدی بودله رك
تشكلنه خادم ایکنجی بر شایان دقت حالدن بحث ایده لم.



تأثيراتی حال اصل سیله کو سترمه غیرت ایدیورم. بودله رک
 بوندن آلدینی بعض تأثیراتی یکیدن ترکیب ایتک بزم
 ایچون قولای اوله جقدر. واقعا زمانک تعاقبی و وقایع
 ادیبه نك انكشافی وحق بالذات بودله ر واثری و بوارک
 قسمت و مظهریتی سایه سنده رومانیتیزمه دائر بالضروره
 مبهم طرزده و بعضاً اخذ و تلقی و بعضاً بسبتون کفی
 صورتده حاصل ایتدی کمز فکر مزی آز چوق تثبیت
 ایده جک امین و ساده برواسطه مالک بولونیورز.
 بو واسطه، رومانیتیزمدن صکره کلن و آتی تغییر
 و تصحیح ایله آنک یرینه قائم اولان اصولی تدقیق
 ایتمکدن عبارتدر. بونک ایچونده آندن صکره و اکا
 مخالف اوله رق میدانه چیقان آثار و حرکاتی نظر اعتباره
 آلمق کفایت ایدر که بونک هر بری کندیلکندن اوکا
 بر جواب قطعی تشکیل ایدر. بو صورتله تدقیق ایدیلن
 رومانیتیزمه ناتورالیزم قارشوکلدی؛ و بوکامقابلده پاراناس
 طوبیلادی و بوده بودله رک وضعیت خصوصیه سنی تعیینه
 مدار اولدی و اونده عینی زمانده تکمیل آرزوسنی تحریک
 و بوضورتله «صنعت ایچون صنعت» فلسفه سنی، اشیانک
 غیر فردی اوله رق تثبیت و مطالعه سی مجبوریتنی، و الحاصل
 دها صاف و دها عالمانه بر شکل، دها صاعلام بر ماده
 آرزوسنی تولید ایتدی.

احتمال که رومانیتیزمک نقابصی آنحق افراط درجه ده
 نفسه اولان اعتمادن نشأت ایدر. یکیلک رک ایلک زمانلری
 موجب استفاده در. عقل و حکمت، حساب و تدبیر
 و الحاصل کمال آنحق قوتلرک تصرف ایدلکی زمانده
 کورینور.

نه اولورسه اولسون بودله رک کنجک زمانه دوغرو
 رومانیتیزمک شبهه و تردد زمانلری باشلار. غوتیه اسلوب
 تحریر شرائطنک ترک ایدلکیکندن ولسان حقنده روا
 کوریلان مسامحاتدن شکایت ایدر. سنت بووایله (فلور)
 و (لوقونت دولیل) مختلف اقدامات و مساعیریه، اسلوب
 اطرا دسزلغه، نظم سهولتنه، عبثات و غرائباتک کثرت
 و مبدولیتته اعتراض ایتدیلر. پاراناسیه نرله ره نالیستلر
 قوت و شدت و فصاحت و طلاقتده و خطابتده غائب ایتدکلرین

بودله رار کککک، سننه کلدیکی وقت رومانیتیزمک،
 بوکسک درجه کالنده بولنور. ادبیات سلطنتی پارلاق
 برنسکالک النده در. لاماتین، هوغو، موسسه، و ینی
 وقتک استادلیدر.

۱۸۴۰ ده یازی یازمق چاغنه کلش برکنجک یرینه
 کندیمزی قویالم. سوق طبعیسی کندنی یتیشدیرنلری
 اورنه دن قالدیرمنی صورت قطعیده امر ایدیور. بونلرک
 ابداع و تغذیه و شهرتلیله تقویه و اثرلیله تثبیت ایتش
 اولدقلری موجودیت ادیبه سنی، بواشخاصی-که بتونشان
 و شهرت ساحه سنی دولدیربور. و ایچلرندن بری کندینه
 صورواسایی، دیکری عالم حساسیتی، بر دیکری
 خصوصیتی و دیکری عمیقی منع ایدیورکی کورونور-
 بالضروره رد و انکاره و اوللری دولورسه اولسون تمانز
 قائم اولمغه متمایل در. عینی زمانده مستثنای برتصادفله
 هیمی تام قوت و شدتده بر آرایه طوبیلانمش
 بیوک شاعرلر ایچنده نصل اولورسه اولسون تمانز
 ایتک موضوع بحثدر. بناء علیه بودله رک مسئله سی
 شو صورتله موضوع اوله بیلیر: «بیوک بر شاعر اولمق
 فقط نه لاماتین، نه هوغو، نه موسسه اولماق.»
 بوقرار معقول اولیه بیلیر. آنحق بودله ر ایچون ضروری
 و برمنفعت اساسیه حکمنده در. ایجاد و ابداع ساحه لری که
 عینی زمانده فخر و غرور ساحه لیدر، بونلرده تمایز ازومی
 بالذات موجودیتدن آیریه ماز. بودله ر (الم چیچکلری)
 ایچون طاسارلادینی مقدمه ده: «مشهور شاعرلر چوق
 زماندنبری اقلیم شاعریتک الک مزه ایلالتی تقسیم ایتشلردی..
 الخ بناء علیه بن بشقه برشی یا پاچغم...» دیر.

خلاصه حالت روحیه سی و معلومات مکتسبه سی
 کندیسینی رومانیتیزم دنیلان اصوله و یا اصولسزلغه کیتدکجه
 دها آچیقندن آچیه معارض اولمغه سوق و اماله و مجبور ایلدی.



بو تعبیری اوزون اوزادییه ایضاح و تعریف ایتیه جکم.
 بوراده یالکز «رشم حالنده» بولونان شاعر منک زماننک
 ادبیاتیه قارشو لاشدینی وقت الک محتمل ادراکات و متقابل

دوینلکده ، حقیقتده و خصائل علمیه و فکریه ده
قازانقلری ایله تلافیه رضاداده اوله جقلر .

خلاصه ، رومانیتزمک یرینه بو مختلف مکتبلرک
اقامه سی ملاحظه لی بر حرکتک بر حرکت غیر اراده یه
ترك موقع ایتمنی افاده ایدر .

رومانیتک اثر ، عمومیتله ، مشکلمسند و دقتلی رقرارنک
ملاحظات و اعتراضاتیه چتیلنن و آغیرلشان بر مطالعه یه
متحمل دکلدرد .



بودلر ایشته بویله برقاره ایدی . رومانیتزمک بتون
ضعیف جهتلرنی ، نقصانلرنی اک بیوک آدملرینک
اثرلرنده ، شخصلرنده یقیندن حس وادراک و تدقیق
و مطالعه و حتی بو خصوصده مبالغه ایتمکده اونک منفعی
- حیات منفعی - واردی . کندی کندینه دییه بیلیردی که :
رومانیتزم اک یوکسک درجه سنه ارتقا ایتش دیمک که
محکوم قنادر ؛ وزمانک بیوک آدملرینه (۱۸۰۷) سنه سنه
طوغری ناله یران ایله مترنخک اووقت دنیایه حاکم اولان
ناپولیونه باقدقلری نظر عجیبه باقیوردی .

بودلر و یقتور هوغو به باقیوردی ؛ اونک حقسنده
نه دوشوندیکنی تخمین ایتک غیر ممکن دکلدرد . هوغو
عالم ادبیاته حکم ایدیوردی . لسانه لامارتیندن چوق
دها قوتلی ودها معین صورتده تصرف ایدیوردی .
قوللاندی کله لرك ، وزنلرینک تنوعی ، خیاللرینک کثرتی
بتون رقیبلرنی ازیوردی . لکن اثری بعضاً بیایغیلغه
فدا اولیور ، فصاحت کورولتورلی و نامتناهی خطابه لر
ایچنده غائب اولیوردی . خلقه چکه چالیور ، اللهه خطاب
ایدیوردی . فلسفه سنک ساده لکی ، تفصیلات و ایضاحاتنک
رابطه سزلنی و نسبت سزلکی ، دلیلک ضعفیه مدللک خارق-
العاده لکی آراسنده دائماً کوزه چاربان تضاد و هیئت عمومیه نك
متانسزلکی و الحاصل کنج و بی امان برمدقتی تنویر ایله
مستقبلده کی شخصی صنعتنه استقامت ویره جک هر شیئی
بودلر کندی کندینه قید و اشارت ایتک و بر طرفدن
هوگونک اقتدار و استعداد اعجاز کارانه سنک نفسنه القا
ایتدیکی حس حیرتک و دیگر طرفدن آنک آثارنده کی

بعض دقت سزلکاری ، چیر کینلکاری ، ضعیف نقطه لری
یعنی بوقدر بیوک بر صنعتکارک بشقه لرینه طوبلامغه
براقدینی حیات و شان و شرف احتمالاتی تقریق ایله مک
مجبوریتنده ایدی .

برازلطیفه و برازده جدی اوله رق بودله رک اشعارنی
ویقتور هوگونک کیلر . یاقلاشدرمق و آنلری اکال ایدر
ماهیتده کوسترمک پک جاذب برشی اوله جق . فقط
بویابده اصرار ایتیه لم . آکلاشیلیور که بودلر ، و یقتور
هوگونک یامدیغنی یایمش و اوکا یتشمک ممکن اولیان
شیلردن اجتناب و نثردن متباعد ودها آز سربست بر
عروض انتخاب ایتمشدر و شمرده دائماً عینی سحر و لطافتک
تمادیسنه دقت و بوکا احراز موفقیت ایتمشدر که بعض
اشعاری یمز اولان بو خاصه فائقه ، و یقتور هوگونک
آثار معظمه سنده آز بوده نادرأ صاف اوله رق مشاهده
اولنور .

برده بودلر ، و یقتور هوگونک صوک زمانتی یعنی بیوک
خطالر و فوق العاده کوزللسکر زمانتی طانیامش و یاخود
پک آز طانیمشدر . منقبه اعصار
Légende des siècles
الم چیچکلرندن ایکی سنه صکره میدان ککشدر .
هوگونک دیگر آثار متأخره سی ایسه بودله رک وفاندن
چوق زمان صکره نشر اولونمشدر . بتم ایچون بونلر
ویقتور هوگونک اشعار سائر سنه پک چوق فائق راهمیت
صنعتکارانه یی حائزدرلر . بوفکری توسیع ایتک ایچون
زمان و مکان مساعد دکل

. هوغو تجربه و ممارسه ایله احراز معرفت
و صنعت ایتمکدن خالی قالمامشدر . بودله رک بتون حیاتی ،
هوگونک کنک آنجق یاریسنی تجاوز ایده بیلیر ، بوسبوتون
بشقه برطرزده انکشاف ایدر . صانکه عمرینک آزلغنی
و عدم کفایه سی برازاول بیان ایتدیکم فکر مؤاخذه نك
استعمالیه تلافی ایتمشدر . نقطه تکملنه واصل اولمق ،
شخصی ساحه سی اوکرنمک ، و کندی نامنی طاشیه جق
بر شکل و طرز مخصوص تثبیت ایلک ایچون کندینه یکریمی
سنه کفایت ایتمشدر . مشیت ادبیه نك بدایع آنارینی
تجارب و مؤلفات عدیده مطالعه سیله اوزون اوزادی یه
تعقیبه و قی یوقدر و اولیه جقدر . بونک ایچون اک قیصه

تنبل لر، هانکی نوعدن اولورسه اولسون دایما بیاهی
کیمسه لر در . بکله مئی بیلیمک ، نائل اولماق ایچون بیوک
بر واسطه در . [ژوزه دومایستر]

اک آز صرف نظر ایدیه بیلن استناد ، انسانک کندیسنه
اولان استنادیدر . [مادام بلانش فوت]

قوملرک ، زمامدارلری حقیقه ، اکثریاسقوط خیاله
اوغرامالرینک سببی شودر ، که قوملر زمامدارلرندن « اک
آئی » یی ایستلر ؛ حالبوکه بر رجل دولت آنجاق ممکنی
حیز فعله چیقاره بیلیر .

دین مؤسسلی خدالرینه ، انسانلری احتراصلری
تحریک ایدن و بر مکله پک عاقلانه حرکت ایتمشلر در . بو خدارک
حسود ، یتیز و منتقم اولمالری ، باشقا دورلو اولدوقلری
تقدیرده کیمسه یی اغفال ایدمه یه جک اولمالرنددر .

سیاسی خطالرک اک زیاده صیق ، اک زیاده متکرر
منبئی . . سبیلری متعدد و مرکب اولان حادثاتی منفرد
سبباره عطف ایتمکدر .

سیاسی مجلسلرده کلامک شکوهی عمومیتله صلاحیت
حاکم اولور .

حریت ، انسان ایچون اکثریاسارتی انتخاب ایتمه سندن
باشقا برشی دکلددر .

نازه نشریات

تربیه مجموعه سی

۲ نجی صایبسی ده عملی و چوق فائده لی مندرجات ابله چیقدی
(تربیه مجموعه سی) فی تنظیم و اداره ایدن معارف و کالتی نشریات
دائرة سی مدیری فائق رشید بک شایان تشکر و تقدیردر .

قار یوواسی مجموعه سی

ارضرومده کنجیلر نشر ایتیه باشلادیلر . کوزل بر مجموعه در .
آدی صوثوق فقط طادی صیجاق ، ایچنده نور و حرارت وار ،
حرارت داهای زیاده وار . بزلره داهای زیاده لازمده بودر .

قائلی آقشام

محمد فاروق بک ارغامزک بر پرده لک منظوم فاجعه سی ، کوزلدر .

یولی انتخاب ایتک ، اوتیه بری یه باش اورمقدن ، تکرار -
لردن ، متباین تشبیلردن اجتناب ایتک لازمدر . بناء علیه
نه اولدیغی نه یایله بیله جکفی و نه ایستلیدیکنی تحلیل
طریقيله آکلامق و بر متفدک فراست و زکاتوی ، شبهه
وترددی ، دقتی و خصلت متفکرانه سنی ، برشاعریک اوصاف
نظریه سیله کمنی نفسنده جمع و توحید ایتک ایجاب ایدر .
ایشته یواسیابه منی بودله ، اصلاً و ذوقاً رومانیک اولمقله
برابر بعضاً بر قلاسیک چهره سی ارانه ایدر
. بودله رکنیچ یاشنده وفات ایتمشدر . ذاتاً زمانیک
آداملرینه اسکی ایمراطورلوق قلاسیسیزمنک و بر دیک تأثیر
منحوس آئنده یاشامشدر . اوله نی تکرار یاشاتمق دکل لکن
آرتق بو جسدده بولونمیان روحی بشقه طریقلر ایل
بلکه تکرار الله ایده بیلیمک موضوع بحث ایدی .

فراغت . .

بر کسیک داماردن قان آقار کبی
کونشدن فشفیران صوک عصاره دن ،
ایچوبده مست اولمش ، شیمدی قارکبی
اوزامش کوردیکک صاحبسز بدن . .
نه آرزوسی قالمش ، نه مفکوره سی
طامادینی بر شی قالمش بورده .
جهنم نرده در ؟ جنت نره سی ؟
صورمادن چکلمش کلدیکی یورده . . .
بو کوزل دنیا یه کلدی کللی ،
کوزله ، سوکیه ، آله دویمش ،
کوزلری قاپلی کیتدیکی بللی
باشنی طور اغه سه وهرک قومش . .

حسرتله وصلنک یلدر مندن
یوزینه بر صولوق آلو یایلمش ،
اولمه مش ، کندنن گیمش بویاتان
اولومک حسنی کورمش بایلمش .

جمیل سفا

عارف سوزلری :

تنبل لک ، حس اولونماز بر صورتده بتون فضیلتلری
محو ایدر . [لاروش فوقو]

« عملی روحیاتدن » دن :

بولیتقه نک وخیم مشکلاتندن بری ده فی الحقیقه خطا
آلود اولدینی حالده ، کتله ناسک نظرنده دوغرو عد
اولونان فیکر لرله اداره حکومت ایتک مجبور یتیدر .